

5590/001**Commutatore 1 esterno video 1 audio****Caratteristiche generali**

Commutatore automatico per una targa esterna con telecamera ed una solo audio; si ha la commutazione automatica delle funzioni video, audio e serratura.

È adatto per funzionamento sia con alimentatori 6580-6581 con chiamata in alternata 15Vc.a. (schema vc2192-1) che con alimentatori 6680 con chiamata elettronica "SOUND SYSTEM" (schema vc2192).

Contenitore in custodia DIN a 8 moduli di materiale termoplastico grigio; viene fornito con calotte di protezione morsettiere; può essere montato su barra ad omega o con tasselli.

DIMENSIONI CON CALOTTE INSERITE: 140X115X65

Principio di funzionamento

Effettuando una chiamata dall'esterno, automaticamente viene inserito il video, l'audio e la serratura da cui è stata effettuata la chiamata. In questo modo viene escluso il funzionamento dell'altra targa. L'ultima chiamata ha la priorità sulle precedenti.

N.B. Quando la chiamata proviene da una delle targhe audio i monitor rimangono spenti.

Umschalter 1 Video-Außenstelle 1 Audio**Allgemeine Eigenschaften**

Automatik-Umschaltmodul für eine Türstelle mit Kamera und eine Abhörstelle; das Umschalten von Video, Audio, und Türöffnerfunktion erfolgt automatisch. Gehäuse in DIN-Behälter mit 8 Modulen aus grauem, thermoplastischem Material; das Gerät wird komplett mit einer Schutzabdeckung für das Klemmenbrett geliefert; es kann auf Omega-Schienen oder mit Dübeln montiert werden.

Für Netzgeräte 6580-6581 mit Wechselstrom-Rufsystem 15V~ (Schaltbild vc2192-1) und für Netzgeräte 6680 mit elektronischem Rufsystem "SOUND SYSTEM" (Schaltbild vc2192).

ABMESSUNGEN MIT MONTIERTEN ABDECKUNGEN: 140x115x65

Funktionsprinzip

Wird von außen gerufen, schalten sich Video, Audio und Türöffner des betreffenden Schilds automatisch ein. Auf diese Weise wird die Funktion eines anderen Schilds unterbunden. Der letzte Ruf hat den Vorrang vor den folgenden Rufen.

N.B. Wenn der Ruf von der Abhörstelle aus erfolgt, bleiben die Monitore ausgeschaltet.

1 video speech 1 audio switching module**General characteristics**

Automatic switching module for one video and one audio only entrance panel; switching of audio, video and lock functions.

For use with power supplies 6580-6581 with 15V~ calling (layout vc2192-1) or with power supplies 6680 with "SOUND SYSTEM" electronic calling (layout vc2192).

8-DIN module housing in grey ABS Plastic. These switching modules are provided with protective covers for removable terminal blocks; they may be mounted on DIN support or with expanding plugs with screws.

DIMENSIONS WITH COVERS INSERTED: 140X115X65

Operating principle

When a call is made from outside, video, audio and lock release functions of calling camera entrance panel are automatically inserted and operation of the other camera entrance panels is thus excluded. Latest call has priority over previous ones.

NOTE: When the call comes from the only audio speech unit, the monitors are off.

Conmutador 1 externo vídeo 1 audio**Características generales**

Conmutador automático en versión modular para una placa con cámara y una solamente audio; hay conmutación automática de las funciones video, audio y cerradura.

Es apto para el funcionamiento sea con alimentadores 6580-6581 con llamada en alterna 15V c.a. (esquema vc2192-1) sea con alimentador 6680 con llamada electrónica "SOUND SYSTEM" (esquema vc2192).

Caja DIN a 8 módulos en material termoplástico gris; viene provisto con tapas de protección de las cajas de conexiones; puede ser montado sobre barra o con tacos.

DIMENSIONES CON TAPAS DE PROTECCIÓN INCLUIDAS: 140X115X65

Principio de funcionamiento

Cuando una llamada viene efectuada desde la placa video, el video, el audio y la cerradura de la misma vienen automáticamente insertados. De esta manera viene excluido el funcionamiento de las otras placas. La última llamada tiene la prioridad sobre las otras.

N.B. Cuando la llamada viene desde la placa audio, los monitores permanecen apagados.

Commutateur 1 ext.vidéo 1 audio**Caractéristiques générales**

Commutateur automatique pour une plaque de rue avec caméra et un seul portier audio; avec commutation des fonctions vidéo, audio et gâche.

Il fonctionne aussi bien avec les alimentations 6580-6581 avec appel en alterné 15V~ (schéma vc2192-1) qu'avec l'alimentations 6680 à appel électronique "SOUND SYSTEM" (schéma vc2192).

Boîtier DIN à 8 modules en matière thermoplastique grise; avec couvercles de protection des bornes; montage sur barre ou avec vis à goujons.

DIMENSIONS AVEC COUVERCLES INSÉRÉS: 140x115x65

Fonctionnement

En appelant de l'extérieur, automatiquement le vidéo, l'audio et la gâche de la plaque d'où l'on appelle sont insérés. De cette façon le fonctionnement de l'autre plaque de rue est exclu.

Le dernier appel a la priorité sur les précédents.

N.B. Quand l'appel vient d'une des plaques audio, les moniteurs restent débranchés.

Conmutador 1 externo vídeo 1 audio**Características gerais**

Comutador automático na versão modular para uma botoneira-video e uma botoneira só audio; obtém-se a comutação automática das funções video, audio e trinco.

Está preparado para o funcionamento quer com os alimentadores 6580-6581, com chamada em corrente alterna 15V c.a. (esquema vc2192-1), que com o alimentadores 6680, com chamada electrónica "SOUND SYSTEM" (esquema vc2192).

Contentor em caixa DIN de 8 módulos em material termoplástico cizento; é fornecido com uma cobertura para protecção dos bornes, pode ser montado em calha ou com parafusos.

DIMENSÕES COM COBERTURA INSERIDA: 140x115x65

Principio de funcionamento

Efectuando-se uma chamada do exterior, automaticamente são inseridas as funções video, audio e trinco na botoneira em que foi efectuada a chamada. Deste modo a outra botoneira fica fora de serviço. A última chamada tem prioridade relativamente às anteriores.

N.B. Quando a chamada provem de uma botoneira audio os monitores permanecem apagados.

5590/001

SCHEMA DI COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO CON DUE POSTI ESTERNI, UNO SOLO AUDIO, A SCAMBIO AUTOMATICO CON COMMUTATORE 5590/001 E ALIMENTATORI 6580-6581.

WIRING DIAGRAM FOR VIDEO-INTERCOM SYSTEM WITH TWO ENTRANCE PANELS, ONE AUDIO ONLY, WITH AUTOMATIC SWITCHING MODULE 5590/001 AND POWER SUPPLIES 6580-6581.

SCHEMA DE CONNEXIONS POUR PORTIER-VIDÉO AVEC DEUX PLAQUES DE RUE, UN SEUL PORTIER AUDIO, À CHANGEMENT AUTOMATIQUE AVEC COMMUTATEUR 5590/001 ET ALIMENTATION 580-6581.

SCHALTPLAN VIDEO-SPRECHANLAGEN MIT ZWEI TÜRSTELLEN, DAVON EINE NUR ABHÖRSTELLE, AUTOMATIK-UMSCHALTUNG MIT UMSCHALTRELAIS 5590/001 UND NETZGERÄT 6581-6581.

ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA VÍDEOPORTERO CON DOS PLACAS EXTERNAS, UNA SÓLO AUDIO, CON CONMUTADOR AUTOMÁTICO 5590/001 Y ALIMENTADORES 6580-6581.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO VÍDEO PORTEIRO COM DOIS BOTONEIRAS, UM SÓ AUDIO, COM COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA ATRAVÉS DO COMUTADORES 5590/001 E ALIMENTADOR 6580-6581.

A1 - TARGA CITOFONICA
ENTRANCE PANEL
PLAQUE DE RUE AVEC POSTE EXTERNE
SCHILD FÜR SPRECHANLAGE
PLACA PORTERO ELÉCTRICO
BOTONEIRA PORTEIROS ELÉTRICOS

A - TARGA PER VIDEOCITOFONO
CAMERA ENTRANCE PANEL
PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO
VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE
PLACA PARA VÍDEO PORTERO
TELECÂMARA BOTONEIRA

B - PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
ADDITIONAL PUSH-BUTTON FOR LOCK
POUSSOIR SUPPLÉMENTAIRE GÂCHE
ZUSÄTZLICHE TÜRÖFFNERTASTE
PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
BOTÃO SUPLEMENTAR DE TRINCO

C - SERRATURA ELETTRICA 12V-
ELECTRIC LOCK 12V-
GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V-
ELEKTRISCHES TÜRSCHLOß 12V-
CERRADURA ELÉCTRICA 12V-
TRINCO ELÉCTRICO 12V-

D - POSTO ESTERNO
OUTDOOR UNIT
POSTE EXTERNE
AUSSENSTELLE
APARATO ESTERNO
POSTO ESTERNO
0930 - 930A

E - TELECAMERA
CAMERA
CAMÉRA
KAMERA
CÂMARA
TELECÂMARA

L1 - MODULO LED TARGA
LED MODULE FOR ENTRANCE PANEL
LED-MODUL FÜR KLINGELTABLEAU
MODULE LED POUR PLAQUE DE RUE
MÓDULO LED PARA PLACA
MÓDULO LED PARA BOTONEIRA
(10 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED MAX.)
30 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED CON M832
40 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED CON 0832/030

TARGA PER VIDEOCITOFONO CAMERA ENTRANCE PANEL PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE PLACA PARA VÍDEO PORTERO TELECÂMARA BOTONEIRA	TELECAMERA CAMERA CAMÉRA KAMERA CÂMARA TELECÂMARA
Serie 8000	0558-0559-(0570+0930)-(0570+0930)-559C
Art. 2550/301-302	(0570+0930)-(0571+0930)-(0570C+0930)
Serie 8100	559A, 559B
Serie 1200	559A, 559B
Serie 1300	559A, 559B

Attenzione: Per le altre varianti al collegamento attenersi alle istruzioni allegate agli alimentatori 6580-6581-6680.

Note: For the other versions of connections, see instructions enclosed with power supply 6580-6581-6680.

Attention: Pour les autres variantes à la connexion suivre les instructions jointes à l'alimentation 6580-6581-6680.

Achtung: Für andere Anschlußvarianten wird auf die Anleitungen zu den Netzgeräten 6580-6581-6680 verwiesen.

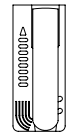
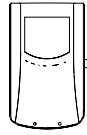
Atención: Para las otras variantes al conexionado, seguir las instrucciones adjuntas al alimentador 6580-6581-6680.

Atenção: Para os outros tipos de ligação ler as instruções que acompanham os alimentadores 6580-6581-6680.

5590/001

MONTANTE MONITOR-MONITOR CABLE RISER
 COLONNE MONTANTE MONITEURS-MONITORSTEIGLEITUNG
 MONTANTE MONITOR-COLUNA MONTANTE PARA OS MONITORES

MONITOR-MONITEUR
 6023 + 6200 + 6145



CITOFONO
 PHONE
 POSTE
 HAUSTELEFON
 INTEFONO
 TELEFONE
 6200 + 6150

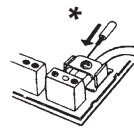
MONITOR-MONITEUR
 6351



RETE-NETWORK-RÉSEAU
 NETZ-RED-REDE

ALIMENTATORE-POWER SUPPLY
 ALIMENTATION-NETZGERÄT
 ALIMENTADOR- 6580-6581

COMMUTATORE-SWITCHING MODULE
 COMMUTATEUR-UMSCHALTRELAIS
 CONMUTADOR-COMUTADOR 5590/001



Nell'ultimo monitor inserire la resistenza da 75 Ohm fornita tra i morsetti V2-M.

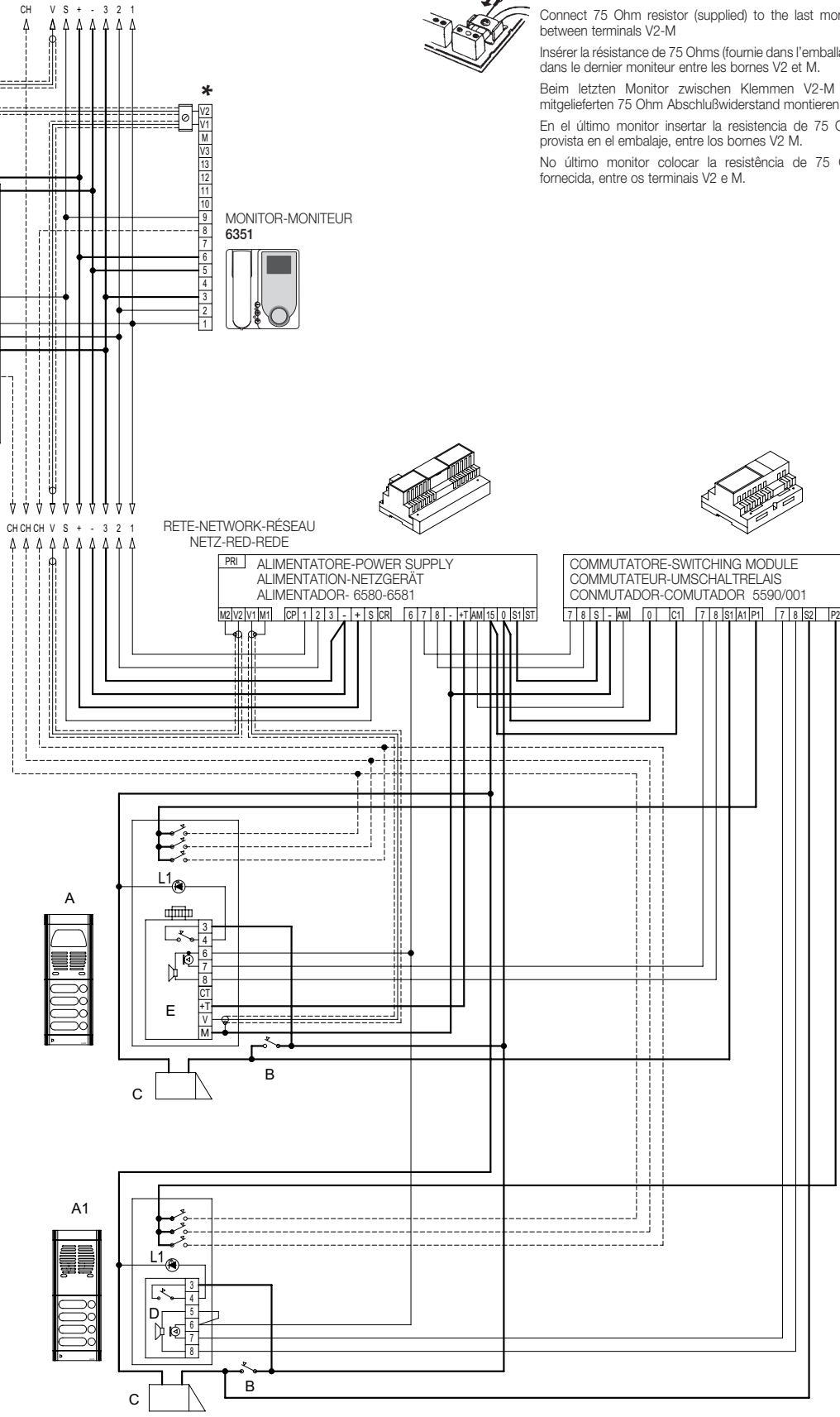
Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M

Insérer la résistance de 75 Ohms (fournie dans l'emballage), dans le dernier moniteur entre les bornes V2 et M.

Beim letzten Monitor zwischen Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlußwiderstand montieren.

En el último monitor insertar la resistencia de 75 Ohm, provista en el embalaje, entre los bornes V2 M.

No último monitor colocar la resistencia de 75 Ohm fornecida, entre os terminais V2 e M.



5590/001

SCHEMA DI COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO CON DUE POSTI ESTERNI, UNO SOLO AUDIO, A SCAMBIO AUTOMATICO CON COMMUTATORE 5590/001, MONITOR CON CHIAMATA "SOUND SYSTEM" E ALIMENTATORI 6680.

WIRING DIAGRAM FOR VIDEO-INTERCOM SYSTEM WITH TWO ENTRANCE PANELS, ONE AUDIO ONLY, WITH AUTOMATIC SWITCHING MODULE 5590/001, MONITOR WITH "SOUND SYSTEM" CALL AND POWER SUPPLIES 6680.

SCHÉMA DE CONNEXIONS POUR PORTIER-VIDÉO AVEC DEUX PLAQUES DE RUE, UN SEUL PORTIER AUDIO, À CHANGEMENT AUTOMATIQUE AVEC COMMUTATEUR 5590/001, MONITEUR AVEC APPEL "SOUND SYSTEM" ET ALIMENTATIONS 6680.

- A1** - TARGA CITOFONICA
ENTRANCE PANEL
PLAQUE DE RUE AVEC POSTE EXTERNE
SCHILD FÜR SPRECHANLAGE
PLACA PORTERO ELÉCTRICO
BOTONEIRA PORTEIROS ELÉTRICOS
- A** - TARGA PER VIDEOCITOFONO
CAMERA ENTRANCE PANEL
PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO
VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE
PLACA PARA VÍDEO PORTERO
TELECÂMARA BOTONEIRA
- B** - PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
ADDITIONAL PUSH-BUTTON FOR LOCK
POUSSOIR SUPPLÉMENTAIRE GÂCHE
ZUSÄTZLICHE TÜROFFNERTASTE
PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
BOTÃO SUPLEMENTAR DE TRINCO
- C** - SERRATURA ELETTRICA 12V-
ELECTRIC LOCK 12V-
GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V-
ELEKTRISCHES TÜRSCHLOß 12V-
CERRADURA ELÉCTRICA 12V-
TRINCO ELÉCTRICO 12V-
- D** - POSTO ESTERNO
OUTDOOR UNIT
POSTE EXTERNE
AUSSENSTELLE
APARATO EXTERNO
POSTO EXTERNO
0930 - 930A
- E** - TELECAMERA
CAMERA
CAMÉRA
KAMERA
CÂMARA
TELECÂMARA
- F** - PULSANTE FUORIPORTA
PUSH-BUTTON OUTSIDE APARTMENT DOOR
POUSSOIR À LA PORTE DE L'APPARTEMENT
KLINGELTASTE VOR DER WOHNUNG
PULSADOR PUERTA DEL APARTAMENTO
BOTÃO NO PATAMAR
- L1** - MODULO LED TARGA
LED MODULE FOR ENTRANCE PANEL
LED-MODUL FÜR KLINGELTABLEAU
MODULE LED POUR PLAQUE DE RUE
MÓDULO LED PARA PLACA
MÓDULO LED PARA BOTONEIRA
(10 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED MAX.)
30 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED CON M832
40 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED CON 0832/030

SCHALTPLAN VIDEO-SPRECHANLAGEN MIT ZWEI TÜRSTELLEN, DAVON EINE NUR ABHÖRSTELLE, AUTOMATIK-UMSCHALTUNG MIT UMSCHALTRELAIS 5590/001, MONITOR MIT "SOUND SYSTEM" RUF UND NETZGERÄT 6680.

ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA VÍDEOPORTERO CON DOS PLACAS EXTERNAS, UNA SÓLO AUDIO, CON CONMUTADOR AUTOMÁTICO

5590/001, MONITOR CON LLAMADA "SOUND SYSTEM" Y ALIMENTADORES 6680.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO VÍDEO PORTEIRO COM DOIS BOTONEIRAS, UM SÓ AUDIO, COM COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA ATRAVÉS DO COMUTADOR 5590/001, MONITOR COM CHAMADA "SOUND SYSTEM" E ALIMENTADORES 6680.

Nell'ultimo monitor inserire la resistenza da 75 Ohm fornita tra i morsetti V2-M.

Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M

Insérer la résistance de 75 Ohms (fournie dans l'emballage), dans le dernier moniteur entre les bornes V2 et M.

Beim letzten Monitor zwischen Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlusswiderstand montieren.

En el último monitor insertar la resistencia de 75 Ohm, provista en el embalaje, entre los bornes V2 y M.

No último monitor colocar la resistência de 75 Ohm fornecida, entre os terminais V2 e M.

Posizionare il microinterruttore su senza segreto di conversazione. Il microinterruttore è posto sul retro del monitor.

The monitors have a microswitch on the back, set it to "without conversation privacy".

Positionner le micro-interrupteur sur la fonction excluant le secret de conversation. Le micro-interrupteur est situé à l'arrière du moniteur.

Den Mikroschalter auf der Monitorrückseite auf „ohne Mithörsperre“ schalten.

Colocar el microinterruptor en la función sin conversación privada. El microinterruptor está en la parte posterior del monitor.

Colocar o microinterruptor em "segredo de conversação". O microinterruptor situa-se na parte de trás do monitor.

La funzione "SEGRETO DI CONVERSAZIONE" è normalmente disattivata. Per attivare o disattivare la funzione vedere programmazione del segreto.

The monitors have a microswitch on the back, set it to "without conversation privacy" (position B).

Positionner le micro-interrupteur sur la fonction excluant le secret de conversation (position B). Le micro-interrupteur est situé à l'arrière du moniteur.

Den Mikroschalter auf der Monitorrückseite auf "B" verstellen "ohne Mithörsperre" schalten.

Colocar el microinterruptor en la función sin conversación privada (posición "B"). El microinterruptor está en la parte posterior del monitor.

Colocar o microinterruptor em "sem segredo de conversação" (posição B). O microinterruptor situa-se na parte de trás do monitor.



N.B.: I monitor dispongono di un microinterruttore sul retro (o sotto) per collegamento "coassiale/senza coassiale", posizionare il microinterruttore su "coassiale".

N.B.: The monitors have a microswitch on the back (or underneath) for connection "with coaxial/without coaxial"; set the microswitch to "coaxial".

N.B.: Les moniteurs disposent d'un micro-interrupteur à l'arrière (ou dessous) pour le branchement "coaxial/sans coaxial". Positionner le micro-interrupteur sur "coaxial".

Hinweis: Über einen Mikroschalter auf der Monitorrückseite (oder unten) kann der Anschluss „mit/ohne Koaxialkabel“ gewählt werden. Den Mikroschalter auf „mit Koaxialkabel“ schalten.

N.B.: los monitores poseen un microinterruptor en la parte posterior (o debajo) para configurar la conexión "con cable coaxial/sin cable coaxial". Colocar el microinterruptor en "con cable coaxial".

N.B.: Os monitores possuem, na parte de trás (ou debaixo), um microinterruptor para ligação "coaxial/sem coaxial". Colocar o microinterruptor em "coaxial".

Attenzione: Per le altre varianti al collegamento attenersi alle istruzioni allegate agli alimentatori 6580-6581-6680.

Note: For the other versions of connections, see instructions enclosed with power supply 6580-6581-6680.

Attention: Pour les autres variantes à la connexion suivre les instructions jointes à l'alimentation 6580-6581-6680.

Achtung: Für andere Anschlussvarianten wird auf die Anleitungen zu den Netzgeräten 6580-6581-6680 verwiesen.

Atención: Para las otras variantes al conexionado, seguir las instrucciones adjuntas al alimentador 6580-6581-6680.

Atenção: Para os outros tipos de ligação ler as instruções que acompanham os alimentadores 6580-6581-6680.

5590/001

N.B.

In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situa-
to sotto il coperchio in posizione "A".

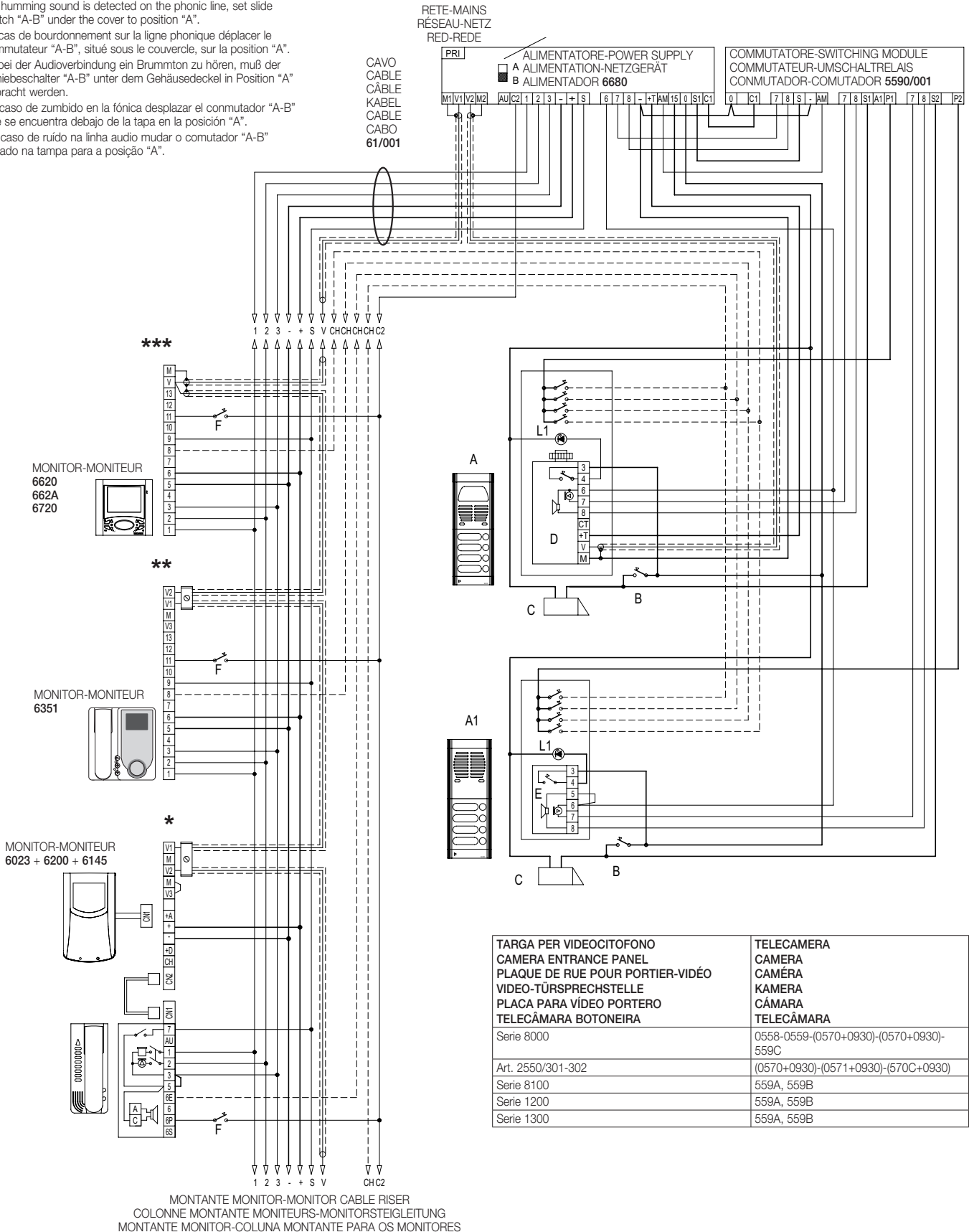
If a humming sound is detected on the phonic line, set slide
switch "A-B" under the cover to position "A".

en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le
commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".

Ist bei der Audioverbindung ein Brummtön zu hören, muß der
Schiebeschalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A"
gebracht werden.

En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B"
que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".

No caso de ruído na linha áudio mudar o comutador "A-B"
situado na tampa para a posição "A".





- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et effectuée dans le respect des dispositions réglant.
- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- El montaje debe ser realizado por personal cualificado cumpliendo con las correspondientes disposiciones en vigor.
- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις ισχύουσες ρυθμιστικές διατάξεις.
- يجب أن تتم عملية التركيب من قبل فنيين متخصصين ومعتمدين مع الالتزام بالقواعد التشريعات المنظمة لهذا الأمر.

• Conformità normativa.

Direttiva EMC.
Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33 Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

• Regulatory compliance.

EMC directive.
Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – art.33. The product may contain traces of lead.

• Conformité aux normes.

Directive CEM
Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Règlement REACH (UE) n.° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

• Normkonformität.

EMV-Richtlinie.
Normen EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

• Conformidad a las normas

Directiva sobre compatibilidad electromagnética.
Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.

• Conformidade normativa.

Diretiva EMC.
Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Regulamento REACH (UE) n.° 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

• Συμμόρφωση με τα πρότυπα.

Οδηγία EMC.
Πρότυπα EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006- Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

• مطابقة المعايير. التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC). القواعد الأوروبية EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

• لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية REACH (UE) رقم المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص. 1907/2006



• **RAEE - Informazione agli utilizzatori.** Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

• **WEEE - Information for users.** If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

• **DEEE - Informations destinées aux utilisateurs** Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retraiter et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

• **WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation.** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

• **RAEE - Información a los usuarios.** El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe desecharse por separado de otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrodomésticos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde vaya a comprar un nuevo equipo de tipo equivalente. En los distribuidores de productos electrónicos con una superficie de al menos 400 m² es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.

• **REEE - Informação para os utilizadores.** O símbolo do contentor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos eletrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior reencaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

• **ΑΗΗΕ - Πληροφορίες για τους χρήστες.** Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευή ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τις συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημοτικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούριας, αντίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με καταστήματα πώλησης 400 m², μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

• **Μεγλύτερα Αχέματα Ηλεκτρική και Ηλεκτρονική (RAEE) - Μεγλύτερα Αχέματα Ηλεκτρική και Ηλεκτρονική.** Το σύμβολο του κάδου διαγραμμένου που εμφανίζεται στην συσκευή ή στην συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τις συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημοτικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούριας, αντίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με καταστήματα πώλησης 400 m², μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

• Per ulteriori informazioni www.vimar.com

• For further information see www.vimar.com website

• Pour informations détaillées voir www.vimar.com

• Für weiterführende Informationen, siehe www.vimar.com

• Más información en www.vimar.com

• Informações mais aprofundadas em www.vimar.com

• Για περισσότερες πληροφορίες www.vimar.com

• مزيد من التفاصيل الخاصة www.vimar.com